

## МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

### МОЛОДЕЖНАЯ КУЛЬТУРА 2008

#### СЕМИНАР ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ГЕРМАНСКОЙ СЛУЖБЫ АКАДЕМИЧЕСКИХ ОБМЕНОВ

(Полоцк, 21 марта 2008 года)

21 марта 2008 года в рамках тура «Молодежная культура 2008» Полоцкий государственный университет посетили сотрудники Германской службы академических обменов. Под руководством А. Бёма и Р. Ласончика для студентов-германистов и преподавателей секции немецкого языка кафедры мировой литературы и культурологии был проведен семинар на тему *молодежной культуры в Германии*. Работа семинара проводилась в двух секциях: *студенты 1 – 2 курсов* знакомились с *популярной молодежной музыкой в Германии* (руководитель Р. Ласончик); *студенты 3 – 5 курсов* изучали *новейшие тенденции немецкого молодежного сленга* (руководитель А. Бём).

Тема семинара представляется актуальной, так как изучение различных аспектов немецкой культуры способствует углублению языковых знаний, развитию межкультурной компетенции. О высокой заинтересованности студентов историко-филологического факультета специальности «Немецкий язык» в диалоге двух культур, двух народов свидетельствует их активное участие во всех мероприятиях семинара.

Говоря о молодёжном языке, А. Бём подчеркнул, что не существует молодёжного языка, на котором говорят все. Речь идёт скорее о многочисленных «языках» (жаргонах) различных группировок, различных местностей и социальной среды. Но все эти языки связывают два общих фактора: во-первых, они способствуют поиску своей индивидуальности и, во-вторых, должны ограждать от влияния других группировок и сохранять дистанцированность от родительского дома. Сленг – это выражение юношеского максимализма. При этом язык является только частью процесса «освобождения».

Дидактическая основа семинара раскрылась в практической направленности овладения различными аспектами немецкой культуры. Первым заданием, в выполнении которого активно участвовали студенты и преподаватели, было *определение путей возникновения слов в молодёжном сленге*: внутренние заимствования (когда словам из разных слоёв языка придаётся другое значение), сокращения (чаще всего путём сложения начальных слогов разных слов – результат стремления к краткости выражения своих мыслей). Основой для возникновения новых лексем молодёжного сленга являются в настоящий момент компьютерные игры, так называемый *Denglisch*, реклама, вулгаризмы и др. Далее участники определяли род имён существительных и их значение (например, *Macho*, *Promi*, *Perso*), а также подбирали литературные соответствия (например, *große Kohle – tolles Mädchen*). Предложенные задания вызвали у участников большой интерес и выполнялись ими творчески, оживлённо. Знакомство с молодёжным сленгом важно не только для студентов, изучающих немецкий язык в отрыве от языковой среды, но и для преподавателей, испытывающих зачастую затруднения при чтении современной художественной литературы, так как не в каждом академическом словаре можно найти перевод такой специфической лексики, как молодёжный сленг. Тем более ценен для нас подарок А. Бёма – составленный им глоссарий наиболее употребляемых молодёжных слов.

При работе над темой «*Современная популярная музыка в Германии*» студенты 1 – 2 курсов обсудили музыкальные предпочтения белорусской и немецкой молодежи, основные направления современной популярной музыки. После прослушивания различных музыкальных отрывков студентам было предложено наглядно представить на основе аутентичных текстов одно из направлений современной музыки в Германии.

По окончании этого мероприятия студенты и преподаватели ИФФ приняли участие в *белорусско-немецкой викторине*, в которой было необходимо ответить на вопросы по немецкому и белорусскому страноведению: истории, культуре, географии, литературе и спорту. Это было азартное соревнование, в ходе которого выяснилось, что мы, к сожалению, больше знаем о стране изучаемого языка, чем о собственной истории и культуре. Этот факт приводит нас к мысли о необходимости включения в изучаемый материал тем (разделов), связанных с историей нашего города и Беларуси в целом. Победитель викторины – команда 5 курса – была награждена словарями и книгами.

В завершение работы семинара «Молодежная культура 2008» студенты старших курсов приняли участие в работе *круглого стола (Deutsch-Stammtisch)*, где они смогли узнать о проблемах, волнующих немецкую молодежь, обсудить вопросы культуры, образования в Германии, получить консультацию о возможностях получения стипендий ДААД. Одновременно с этим студентам 1 – 2 курсов был показан современный художественный фильм о проблемах во взаимоотношениях молодежи Западной и Восточной Германии.

Семинар, проведённый Германской службой академических обменов для секции немецкого языка кафедры мировой литературы и культурологии, уже во второй раз становится доброй традицией. Это большое событие как для студентов, изучающих немецкий язык, так и для преподавателей. Подобные мероприятия способствуют совершенствованию языковых знаний, углублению представлений о стране изучаемого языка, выработке умений ориентироваться в феноменах иного образа жизни и развитию способности критически осмысливать эти феномены во взаимосвязи с собственным мировидением, расширению кругозора студентов и знакомству преподавателей с новыми приёмами обучения иностранным языкам.

*И.А. МАХАМБЕТАЛИНА, ст. преподаватель*

*Т.М. ГОРДЕЕНОК, ст. преподаватель (Полоцкий государственный университет)*